

CURRICULUM VITAE



Anastacia Sara Motsei

1. PERSONAL PARTICULARS

Surname: Motsei

Other names: Anastacia Sara

2. EXPERIENCE

1980–1982: Started work as Assistant Teacher at Itlotliseng Primary School in Qwaqwa.

Responsibilities

Teach Primary Mathematics, Geography, Sesotho

1984–1988: Obtained Primary Teacher's Certificate in 1983
Joined Dikgakeng Senior Primary School in Qwaqwa

Responsibilities

Teaching Primary Mathematics, Sesotho, English, Geography

1988–1993: Promoted to Bonamelo College of Education

Responsibilities

Mathematics Didactics for Primary Schools

Joined the Department of African Languages later during the year

Responsibilities

Responsible for Sesotho Course I, II and III teaching Language, Literature as well as Sesotho Didactics (Methodology) for Primary and Secondary Schools

Resigned on 31 December 1994

1995 : Joined the University of the Free State, Department of African Languages as a Lecturer in Sesotho

Responsibilities

Courses I–III both mother-tongue and non-mother-tongue students including Foundation and Intermediate Phase as well as Senior Phase using Revised National Curriculum Statement (Grade R-9) Languages and Language Proficiency

Also responsible for BA Honours Programmes in Morphology and Syntax

3. FULLTIME/PARTTIME/CONTRACT:

Fulltime

4. TEACHING AREAS FOR WHICH RESPONSIBLE

Non-home-language streams (Undergraduate)

SSO232 Reading and comprehension in Sesotho	8 credits
SSO242 Creative writing in Sesotho	8 credits
SSO312 Sayings and idiomatic expressions in Sesotho	8 credits
SSO322 Folk tales in Sesotho	8 credits

Home-language streams (Undergraduate)

SSM132 Sesotho language studies: phonology and morphology	8 credits
SSM142 Sesotho language studies: syntax and semantics	8 credits
SSM212 Discourse analysis in Sesotho	8 credits
SSM222 Sociolinguistics in Sesotho	8 credits

Professional Subjects

ETC112 Language proficiency in Sesotho	8 credits
ETC122 Presentation lessons in Sesotho	8 credits

Postgraduate programmes

AFW608 Morphology in African Languages	32 credits
ASY608 Syntax in African Languages	32 credits

5. NUMBER OF M- AND D-STUDENTS RESPONSIBLE FOR AS WELL AS RESEARCH PROJECTS AND RESEARCH REPORTS:

Co-supervisor of Master's Programme in English Department.
External examiner of Master's Programme in African Languages Department
University of Stellenbosch.

6. RELEVANT TEACHING EXPERIENCE

- 1980–1982: Started working as Assistant Teacher at Itlotliseng Primary School in Qwaqwa.
- 1984–1988: Obtained Primary Teacher's Certificate in 1983. Joined Dikgakeng Senior Primary School in Qwaqwa.
- 1988–1993: Promoted to Bonamelo College of Education, offered Mathematics Didactics for Primary Schools, later that year, joined the Department of African Languages at Bonamelo College of Education.

Responsible for Sesotho Course I, II and III teaching Language, Literature as well as Sesotho Didactics for Primary and Secondary Schools.

Resigned on 31 December 1994.

1995: Joined the University of the Free State, Department of African Languages as a lecturer of Sesotho Courses I–III both home-language and non-home-language students including Foundation and Intermediate Phase as well as Senior Phase using Revised National Curriculum Statement (Grade R-9) Languages and Language Proficiency. I am responsible for BA Honours Programmes in Morphology and Syntax.

7. OTHER TEACHING EXPERIENCE

2006–2011 : Appointed as a National Examiner in the Department of Education National, Pretoria. Subject: Sesotho.

Responsibilities

Examiner for Sesotho Home Language, Sesotho First Additional Language, and Second Additional Language

2005 : Market BA Programmes for the Faculty of Humanities (UFS), at Mangaung Local Municipality, SANDF (Tempe), Department of Education (Free State) and Motheo District schools

2002 to date: Member of KTR SUBJECT GROUP: LANGUAGES

1999 : Evaluate Pan South African Language Board research proposals

1998 : External Moderator of Senior Teacher's Diploma Sesotho, Paper I, II and III in the Department of Education and Culture, of the Free State

1996–1997: External Examiner for MA in African Languages, University of Stellenbosch

1995 to date: Translate and evaluate different documents, books and manuscripts from English to Sesotho for publishing companies, including translations for the Labour Relations Act of the Free State Province

1995–2002: BA Hons External Examiner for African Languages Department, University of the North, Qwaqwa Campus

- 1995–1996 : Evaluator of M-NET Book Prize in Sesotho groups
- 1989 : A marker of Primary Teacher's Diploma in Sesotho external examinations – all papers
- 1988–1997 : Senior Marker Standard 10 external examinations in Sesotho all papers

8. MEMBERSHIP OF AND POSITIONS HELD IN PROFESSIONAL/ SUBJECT/DISCIPLINE ASSOCIATIONS

- 2.8.1 Member of *Lekgotla La Sesotho Le Ikemetseng La Bangodi* (LESIBA)
- 2.8.2 Member of African Languages Association of South Africa (ALASA)
- 2.8.3 Member of African Association of Lexicography (AFRILEX)
- 2.8.4 Member of Multicultural Committee at University of the Free State
- 2.8.5 Consultant on the Sesotho Language and contributor for Hansard at Free State Legislature
- 2.8.6 Member of Federal Indigenous Languages of South Africa (FILSA)
- 2.8.7 Portfolio Committee at the Faculty of Humanities: Equity and Transformation at University of Free State (2002)
- 2.8.8 Member of Aids Work Group at University of Free State (2002–2004)
- 2.8.9 Committee member of Multilingual, Informatics and Development Project (MIDP)(2003–2004)
- 2.8.10 Member of *Mongodi wa Afrika Borwa wa Sesotho* (2006)

9. CONFERENCES ATTENDED

- 2002: Attend a workshop of *Lekgotla la Sesotho le Ikemetseng la Bangodi* (LESIBA) at Mmelesi Lodge, Thaba Bosiu, Lesotho, 19–20 October 2002. The workshop was on the following aspects: *Novel and short stories, Drama, TV and Radio, Poems and Culture*. The workshop addressed the writing of Outcomes-Based Education books (OBE).
- 2003: Attend training and the 6th International Terminology in Advanced Management Applications (TAMA) Conference at University of Pretoria

and at Indaba Hotel in Johannesburg 17–21 February 2003. *Multilingual Knowledge and Technology Transfer*.

- 2003: Attend a three-day training and workshop on Leadership and Management at the University of the Free State
- 2003: Attend a one-day training and workshop on Research and writing of articles at President Hotel organized by the University of the Free State, Faculty of the Humanities
- 2003: Attend a workshop on English-Sesotho Parliamentary at the University of the Free State for Free State Legislature Hansard Section, conducted by Prof M Moleleki.
- 2003: Attend National Consultative Conference at Pretoria on *The Future of Multilingualism in South Africa (From Policy to Practice)* on 12–13 June 2003, organised by The Department of Arts and Culture, Pretoria
- 2004: Attend a Launch of the Bursary Scheme and Language Projects at International Conference Centre in Durban on 30–31 March 2004
- 2004: Attend a workshop on Orthography and Spelling in Pretoria for the Department of Arts and Culture
- 2004: Attend a workshop on Orthography and Spelling on the 04 September University of the Free State for Sesotho National Language Body (NLB) conducted by Prof M Moleleki
- 2005: Attend an International Training Course on the Basic Principles of Terminology and Terminography, the Launch of the National Language Service (NLS) Projects and the Translation Day on 26–30 September at Birchwood Hotel, Boksburg organized by the Department of Arts and Culture in Pretoria

10. PRESENTATIONS MADE

10.1 International

- 1999: Paper read at National Conference of African Languages of Southern Africa (ALASA) at the National University of Lesotho – Roma, April 1999: *Problems encountered when teaching Sesotho (African Languages) to non-speakers of Sesotho*.

- 2000: Paper read at ALASA International Conference at University Botswana, 6–7 July 2000: *The Sesotho situation aspect in terms of account of Semantic features e.g. activity verbs.*
- 2001: Paper read jointly with Mrs Dladla (UNIQWA) at ALASA International Conference at University of Port Elizabeth, 11–13 July 2001: *African Languages in South Africa: the attitude dilemma.*
- 2002: Paper read at International Society Oral Literature in Africa Conference at University of Savoie Chambery, France 10–12 July 2002: *The significance of oral patterns and performance in the lives of the Basotho*
- 2003: Paper read at the 12th International Conference of African Languages of Southern Africa at the University of Stellenbosch in South Africa on the 07–11 July 2003: *Situation aspect in terms of an account to Semantic features: Accomplishment and Achievement.*
- 2005: Attend the 10th International Conference of the African Association for Lexicography at Sesiu sa Sesotho Dictionary Unit, University of the Free State, Bloemfontein, South Africa

10.2 National

- 1995: Attend International Conference of African Languages of Southern Africa (ALASA) at Stellenbosch University.
- 1997: Attend International Conference of African Languages of Southern Africa (ALASA) at Durban University.
- 1998: Attend Language workshop at Tshiya College of Education in Qwaqwa.
- 1999: Attend Language Indaba Workshop at Durban by the Department of Arts, Culture, Science and Technology.
- 2002: Paper read jointly with Chaka Chaka of the University of Transkei (English Department) at Democratic Alliance Conference at Centre for the Book in Cape Town, 26–27 October 2002: *Diversity in South Africa: A boon or a curse? Challenges at Tertiary level concerning Languages*
- 2004: Attend the National Conference of African Languages Association of Southern Africa (ALASA) at the National University of Lesotho (NUL) on 04–07 July 2004.
- 2006: Read a paper at the National Conference of African Languages Association of Southern Africa (ALASA) at the University of Cape Town in

South Africa on 05–06 July 2006: *Multilingualism or Harmonisation? (The case of South African Higher Education Policy)*

11. PUBLICATIONS

Outcomes-Based Education Books for Nasou – Via Africa Publishing Company, Pretoria

- 1996: Grade I: Learner's Guide
Grade I: Facilitator's Manual
Grade I: Reader
- 1997: Grade II: Learner's Guide
Grade II: Facilitator's Manual
Grade II: Reader
- 1998–1999: Grade III: Learner's Guide
Grade III: Facilitator's Manual
Grade III: Reader
- 1999–2000: Grade IV: Learner's Book and Facilitator's Manual
- 2002–2003: Grade I–VI Multilingual Mathematics Dictionary
Department of Arts and Culture
Pretoria
- 2005 Multilingual Terminology for Information Communication Technology First Edition, Department of Communication – ICT Terminology List, Department of Arts and Culture, Pretoria
- 2005 Multilingual Parliamentary/Political Terminology List Department of Arts and Culture, Republic of South Africa
- 2005 Multilingual Natural Sciences and Technology Dictionary, Department of Arts and Culture, Republic of South Africa, Grade 4–6, First Edition.
- 2005 Oralite`africaine et creation (African Orality and Creation)(Accredited) *Significance of Oral Patterns and Performance in the lives of the Basotho (10–12 July 2002 article read at University of Savoie Chambéry, France)(1st Edition 2005)*. Editions Karthala.
22–24 Boulevard Argo
75013 Paris

12. OTHER RESEARCH ACTIVITIES

- 2002–2003 Manage the entire project in the Department of African Languages ending on 31 March 2003: Mathematics-Sesotho Terminology Project, Grade I–VII
- 2003–2005 Manage the Natural Sciences and Technology Project – Sesotho Terminology, Grade I–VII
- 2004–2005 Manage the Information Communication Technology Project – Sesotho Terminology
- 2004–2005 Manage the Political Science and Parliamentary Project – Sesotho Terminology
- 1995 to date Translate various documents from English to Sesotho and Sesotho to English – individual work for the community of the Free State, including the University of the Free State and the entire country where Sesotho is of importance

13. PROFESSIONAL PRESENTATIONS/CONSULTATIONS:

- 2005: Chairperson of Sesotho and Parliamentary and Political Sciences Terminology Project
- 2004–2005: Chairperson of Sesotho and Information Communication Technology Terminology Project
- 2003–2005: Chairperson of Sesotho and Natural Sciences and Technology Terminology Project Grade 4–6 School Dictionary Project
- 2000–2003: Conduct a workshop for matriculants at Mangaung at different secondary schools for Sesotho as a school subject
- 2002–2003: Do a presentation as a chairperson of Mathematics-Sesotho Project for the Department of Arts and Culture at National Level for developing Mathematics Terminology in Sesotho for Foundation Phase as well as Intermediate Phase
- 2000 to date: Conduct a radio talk show on issues of language, in particular Sesotho, on Lesedi FM, e.g. *The importance of studying Sesotho at Higher Education Institutions, career opportunities such as interpreters, translators, terminologists, lexicographers, announcers, teachers and lecturers as well*

as journalists are of demand in new democratic country especially South Africa.

The BA Honours students also have a talk show based on readership under my guidance

14. PROFESSIONAL DEVELOPMENT ACTIVITIES ATTENDED

50th anniversary of SATI (South African Translators' Association) and 30th anniversary of the Department of Afro-Asiatic Studies, Sign Language and Language Practice held at University of the Free State on 8 March 2006.

15. INSTITUTIONAL SERVICE PARTICIPATED IN

Moshoeshoe Celebration Day

16. AWARDS AND RECOGNITIONS RECEIVED

2001 Awarded a bursary by African Languages Association of Southern Africa (ALASA) in the International Conference at the University of Port Elizabeth

17. ANY OTHER RELEVANT INFORMATION

Date of birth : 03 August 1959
Place of birth : Sasolburg
Identity No : 5908030390081
Gender : Female
Driver's license : Code 8
Home Language : Sesotho
Postal address : Department of African Languages
University of the Free State
PO Box 339
BLOEMFONTEIN
9300

Residential address : 18 Danie van Huyssteen Street
 Langenhoven Park
 BLOEMFONTEIN
 9330

Telephone numbers: 051-4463698 (H)
 051-4013513/2256 [W]
 083-4955229 [Cell]

Fax : 051 401 3223

E-mail : motseia.hum@mail.uovs.ac.za

Place of work : Department of African Languages
 Flippie Groenewoud Building 303
 University of the Free State
 PO Box 339
 BLOEMFONTEIN
 9300

Community Involvement

- 1995 to date: Translate from English to Sesotho and Sesotho to English various documents, individual work for the community of Free State and the entire country where Sesotho is of their importance.
- 2005: Addressing Motheo District Schools on language related careers at the University of the Free State at Sand du Plessis Foyer organized by PanSALB on 23 June 2005
- 2006: Appointed as an Examiner – National Senior Certificate Subject: Sesotho from 2006–2011 for Grade 10 as well as Grade 12.
- 2006: Appointed as a member of National Language Board (Sesotho) by PanSALB.

Language Proficiency:

	Speak	Read	Write
Sesotho	Excellent	Excellent	Excellent
Setswana	Fair	Good	Good
Sesotho sa Leboa	Fair	Fair	Fair
isiZulu	Good	Fair	Poor
isiXhosa	Fair	Fair	Poor
English	Good	Good	Good
Afrikaans	Fair	Fair	Fair

CURRICULUM VITAE



Anastacia Sara Motsei

1. PERSOONLIKE BESONDERHEDE

Van: Motsei

Voorname: Anastacia Sara

2. ERVARING

1980–1982: Begin werk as Assistentonderwyser by Itlotliseng Primêre Skool in Qwaqwa

Verantwoordelikhede

1984–1988: Onderrig Primêre Wiskunde, Aardrykskunde, Sotho
Behaal Primêre Onderwysertifikaat in 1983 Sluit aan by Dikgakeng Senior Primêre Skool in Qwaqwa

Verantwoordelikhede

Onderrig Primêre Wiskunde, Sotho, Engels, Aardrykskunde

1988–1993: Bevorder na Bonamelo Onderwyskollege

Verantwoordelikhede

Didaktiek van Wiskunde vir Primêre Skole
Sluit later daardie jaar by die Departement Afrika-tale aan

Verantwoordelikhede

Verantwoordelik vir Sotho Kursus I, II en III – onderrig Taal, Letterkunde en Didaktiek van Sotho (Metodologie) vir Primêre en Sekondêre Skole Bedank op 31 Desember 1994.

1995 : Aangestel by die Universiteit van die Vrystaat, Departement Afrika-tale as Lektor in Sotho

Verantwoordelikhede

Kursus I–III vir nie-moedertaal-, sowel as moedertaalsprekers, insluitend Grondslag- en Intermediêre Fase, asook Senior Fase, gebruik Hersiene Nasionale Kurrikulumverklaring (Grade R–9) Tale en Taalvaardigheid
Ook verantwoordelik vir BA Honneursprogramme in Morfologie en Sintaksis

3. VOLTYDSE/DEELTYDSE KONTRAK:

Voltyds

4. ONDERRIGVELDE WAARVOOR VERANTWOORDELIK

Nie-moedertaalbane (Voorgraads)

SSO232 Lees en begrip in Sotho	8 krediete
SSO242 Kreatiewe skryfwerk in Sotho	8 krediete
SSO312 Gesegdes en idiomatiese uitdrukkings in Sotho	8 krediete
SSO322 Volksverhale in Sotho	8 krediete

Nie-moedertaalbane (Voorgraads)

SSM132 Sotho-taalstudie: fonologie en morfologie	8 krediete
SSM142 Sotho-taalstudie: sintaksis en semantiek	8 krediete
SSM212 Diskoersanalise in Sotho	8 krediete
SSM222 Sosiolinguistiek in Sotho	8 krediete

Professionele Vakke

ETC112 Sotho-taalvaardigheid	8 krediete
ETC122 Aanbiedingslesse in Sotho	8 krediete

Nagraadse programme

AFW608 Morfologie in Afrika-tale	32 krediete
ASY608 Sintaksis in Afrika-tale	32 krediete

5. AANTAL M- EN D-STUDENTE WAARVOOR VERANTWOORDELIK ASOOK NAVORSINGSPROJEKTE EN NAVORSINGSVERSLAG:

Medestudieleier: Meestersgraadprogram in Departement Engels
Eksterne eksaminator: Meestersgraadprogram in Departement Afrika-tale
Universiteit of Stellenbosch

6. RELEVANTE ONDERRIGERVARING

1980–1982:	Begin werk as Assistentonderwyser by die Itlotliseng Primêre Skool in Qwaqwa.
1984–1988:	Behaal Primêre Onderwysertifikaat in 1983Sluit aan by Dikgakeng Senior Primêre Skool in Qwaqwa
1988–1993:	Bevorder na Bonamelo Onderwyskollege, onderrig Didakties van Wiskunde vir Primêre Skole Word later daardie jaar aangestel by die Departement Afrika-tale by Bonamelo Onderwyskollege Verantwoordelik vir Sotho Kursus I, II

en III – onderrig Taal, Letterkunde en Didaktiek van Sotho (Metodologie) vir Primêre en Sekondêre Skole Bedank op 31 Desember 1994

1995 : Aangestel by die Universiteit van die Vrystaat, Departement Afrika-tale, as lektor vir Sotho-kursusse I–III, sowel moedertaal- as nie-moedertaalstudente, insluitend Grondslag- en Intermediêre Fase, asook as Senior Fase, gebruik Hersiene Nasionale Kurrikulumverklaring (Graad R–9) Tale en Taalvaardigheid Verantwoordelik vir BA Honneursprogramme in Morfologie en Sintaksis

7. ANDER ONDERRIGERVARING

2006–2011 : Aangestel as Nasionale Eksaminator in die Nasionale Onderwysdepartement, Pretoria. Vak: Sotho

Verantwoordelikhede

Eksaminator vir Sotho Huistaal, Sotho Eerste Addisionele Taal en Sotho Tweede Addisionele Taal

2005 : Bemark BA-programme vir die Fakulteit Geesteswetenskappe (UV) by die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit, SANDF (Tempe), Departement Onderwys (Vrystaat) en Motheo-distrikskole

2002 tot datum: Lid van KTR-VAKGROEP: TALE

1999 : Evalueer navorsingsvoorstelle van Pan-Suid-Afrikaanse Taalraad

1998 : Eksterne Moderator vir Senior Onderwysdiploma, Sotho, Vraestel I, II en III in die Departement Onderwys en Kultuur, Vrystaat

1996–1997: Eksterne Eksaminator vir MA in Afrika-tale, Universiteit van Stellenbosch

1995 tot datum: Vertaal en evalueer verskillende dokumente, boeke en manuskripte van Engels na Sotho vir uitgewers, insluitend vertalings vir die Wet op Arbeidsverhoudinge in die Vrystaat-Provinsie.

1995–2002: BA Hons Eksterne Eksaminator vir die Departement Afrika-tale, Universiteit van die Noorde, Qwaqwa-kampus

1995–1996 : Evalueerder van M-NET Boekprys in Sotho-afdeling

- 1989 : 'n Nasiener vir die Primêre Onderwysdiploma in Sotho se eksterne eksamens – alle vraestelle
- 1988–1997 : Senior Nasiener Standaard 10 eksterne eksamens vir Sotho, alle vraestelle

8. LIDMAATSKAP VAN EN POSTE BEKLEE IN PROFESSIONE/VAK/DISSIPLINE-VERENIGINGS

- 2.8.1 Lid van *Lekgotla La Sesotho Le Ikemetseng La Bangodi* (LESIBA)
- 2.8.2 Lid van Vereniging vir Afrika-tale van Suid-Afrika (ALASA)
- 2.8.3 Lid van Afrika-vereniging vir Leksikografie (AFRILEX)
- 2.8.4 Lid van Multikulturele Komitee van die Universiteit van die Vrystaat
- 2.8.5 Konsultant vir die Sotho-taal en medewerker vir Hansard, Vrystaatse Wetgewer
- 2.8.6 Lid van die *Federal Indigenous Languages of South Africa* (FILSA)
- 2.8.7 Protefeuljekomitee van die Fakulteit Geesteswetenskappe: Gelykheid en Transformasie van die Universiteit van die Vrystaat (2002)
- 2.8.8 Lid van Vigs-werkgroep van die Universiteit van die Vrystaat (2002–2004)
- 2.8.9 Komiteelid vir die *Multilingual, Informatics and Development Project* (MIDP), (2003–2004)
- 2.8.10 Lid van *Mongodi wa Afrika Borwa wa Sesotho* (2006)

9. KONGRESSE BYGEWOON

- 2002: Woon 'n werkswinkel van *Lekgotla la Sesotho le Ikemetseng la Bangodi* (LESIBA) by te Mmelesi Lodge, Thaba Bosiu, Lesotho: 19–20 Oktober 2002. Die werkswinkel handel oor die volgende aspekte: *Roman en kortverhale, Drama, TV en Radio, Gedigte en Kultuur*. Die werkswinkel handel oor die skryf van Uitkomsgebaseerde boeke (UGO)
- 2003: Woon 'n opleidingseminaar en die 6^{de} Kongres vir Internasionale Terminologie in Gevorderde Bestuurstoepassings (TAMA) by, Universiteit

van Pretoria en by die Indaba Hotel in Johannesburg: 17–21 Februarie 2003. *Multilingual knowledge and Technology Transfer*.

- 2003: Woon 'n driedagwerkswinkel en opleidingseminaar by oor Leierskap en Bestuur by die Universiteit van die Vrystaat
- 2003: Woon 'n eendagwerkswinkel en -opleidingseminaar by oor Navorsing en die skryf van artikels by die President-hotel, georganiseer deur die Universiteit van die Vrystaat in die Fakulteit Geesteswetenskappe
- 2003: Woon 'n werkswinkel by oor Engels-Sotho Parlementêre terminologie by die Universiteit van die Vrystaat vir die Hansard-afdeling van die Vrystaatse Wetgewer, aangebied deur prof. M. Moleleki
- 2003: Woon 'n Nasionale Konsulteringskongres in Pretoria by oor *The Future of Multilingualism in South Africa (From Policy to Practice)*, op 12–13 Junie 2003, georganiseer deur die Departement Kuns en Kultuur, Pretoria
- 2004: Woon die bekendstelling by van die Beursskema en Taalprojekte by die Internasionale Konferensiesentrum in Durban op 30–31 Maart 2004.
- 2004: Woon 'n werkswinkel oor Ortografie en Spelling in Pretoria by vir die Departement Kuns en Kultuur
- 2004: Woon op 04 September 'n werkswinkel by oor Ortografie en Spelling by die Universiteit van die Vrystaat vir die Sotho Nasionale Taalraad (SNLB), aangebied deur prof. M. Moleleki
- 2005: Woon 'n Internasionale Opleidingskursus by oor die Basiese Beginsels van Terminologie en Terminografie, asook die Loodsing van die Nasionale Taaldiens (NLS) se Projekte en Vertaaldag: 26–30 September by die Birchwood-hotel, Boksburg, georganiseer deur die Departement Kuns en Kultuur in Pretoria.

10. AANBIEDINGS GEDOEN

10.1 Internasionaal

- 1999: Referaat gelewer by die Nasionale Kongres vir Afrika-tale van Suider-Afrika (ALASA) by die Nasionale Universiteit van Lesotho – Roma, April 1999. *Problems encountered when teaching Sesotho (African Languages) to non-speakers of Sesotho*.

- 2000: Referaat gelewer by die ALASA Internasionale Kongres by die Universiteit van Botswana, 6–7 Julie 2000. *The Sesotho situation aspect in terms of account of Semantic features e.g. activity verbs.*
- 2001: Gesamentlike referaat gelewer, saam met mev. Dladla (UNIQWA) by die ALASA Internasionale Kongres by die Universiteit van Port Elizabeth, 11–13 Julie 2001. *African Languages in South Africa: the attitude dilemma.*
- 2002: Referaat gelewer by die Kongres van die Internasionale Vereniging vir Orale Literatuur in Afrika by die Universiteit van Savoie Chambéry, Frankryk: 10–12 Julie 2002. *The significance of oral patterns and performance in the lives of the Basotho*
- 2003: Referaat gelewer by die 12^{de} Nasionale Kongres vir Afrika-tale van Suider-Afrika by die Universiteit van Stellenbosch in Suid-Afrika vanaf 07–11 Julie 2003. *Situation aspect in terms of an account to Semantic features: Accomplishment and Achievement.*
- 2005: Woon die 10^{de} Internasionale Kongres van die Afrika-Vereniging vir Leksikografie by, Sesi sa Sesotho Woordeboekeenhed, Universiteit van die Vrystaat, Bloemfontein, Suid-Afrika

10.2 Nasionaal

- 1995: Woon die Internasionale Kongres van Afrika-tale van Suider-Afrika (ALASA) by, Universiteit van Stellenbosch
- 1997: Woon die Internasionale Kongres van Afrika-tale van Suider-Afrika (ALASA) by, Universiteit van Durban
- 1998: Woon 'n Taalwerkswinkel by aan die Tshiya-onderwyskollege in Qwaqwa
- 1999: Woon 'n Taal-indaba werkswinkel by in Durban by die Departement Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie
- 2002: Lewer 'n gesamentlike referaat saam met Chaka Chaka by die Universiteit van Transkei (Departement Engels), by 'n kongres van die Demokratiese Alliansie by die Sentrum vir die Boek in Kaapstad, 26–27 Oktober 2002. *Diversity in South Africa: A boon or a curse? Challenges at Tertiary level concerning Languages*
- 2004: Woon die Nasionale Kongres by van die Vereniging vir Afrika-tale van Suider-Afrika (ALASA) by die Nasionale Universiteit van Lesotho (NUL) vanaf 04–07 Julie 2004

2006: Lewer 'n referaat by die Nasionale Kongres van die Vereniging vir Afrika-Tale van Suider-Afrika (ALASA) by die Universiteit van Kaapstad in Suid-Afrika vanaf 05–06 Julie 2006. *Multilingualism or Harmonisation? (The case of South African Higher Education Policy)*

11. PUBLIKASIES

Uitkomsgebaseerde Opvoedkundige Boeke vir Nasou – Via Afrika uitgewery, Pretoria

1996: Graad I: Leerdergids
Graad I: Fasiliteerdersgids
Graad I: Leesboek

1997: Graad II: Leerdergids
Graad II: Fasiliteerdersgids
Graad II: Leesboek

1998–1999: Graad III: Leerdergids
Graad III: Fasiliteerdersgids
Graad III: Leesboek

1999-2000: Graad IV: Leerderboek en Fasiliteerdersgids

2002-2003: Graad I–VI Veeltalige Wiskundewoordeboek
Departement Kuns en Kultuur
Pretoria

2005 Veeltalige Terminologie vir Inligtingkommunikasie-tegnologie, Eerste uitgawe, Departement Kommunikasie – ICT Terminologielys, Departement Kuns en Kultuur, Pretoria

2005 Veeltalige Parlementêre/Politieke Terminologielys, Departement Kuns en Kultuur, Republiek van Suid-Afrika

2005 Veeltalige Natuurwetenskaplike en Tegnologiewoordeboek, Departement Kuns en Kultuur, Republiek van Suid-Afrika
Graad 4– 6, Eerste uitgawe.

2005 Oralite`africaine et creation (Afrika-oraliteit en -skepping)(Geakkrediteer) *Significance of Oral Patterns and Performance in the lives of the Basotho* (10–12 Julie 2002. Referaat gelewer by die Universiteit van Savoie Chambery, Frankryk)(1^{ste} uitgawe 2005)
Editions Karthala
22–24 Boulevard Argo
75013 Parys

12. ANDER NAVORSINGSAKTIWITEITE

- 2002-2003 Bestuur die hele projek van die Departement Afrika-tale wat eindig op 31 Maart 2003: Wiskunde-Sotho terminologieprojek, Graad I–VII
- 2003-2005 Bestuur die projek van Natuurwetenskappe en Tegnologie – Sotho-terminologie, Graad I–VII
- 2004-2005 Bestuur die projek vir Inligtings-kommunikasietegnologie – Sotho-terminologie
- 2004-2005 Bestuur die projek vir Politieke Wetenskap en die Parlement – Sotho-terminologie
- 1995 tot datum: Vertaal verskeie dokumente van Engels na Sotho en Sotho na Engels – individuele werk vir die Vrystaatse gemeenskap, insluitend die Universiteit van die Vrystaat en die hele land waar Sotho van belang is

13. PROFESSIONELE AANBIEDINGS/KONSULTASIES:

- 2005: Voorsitter van die Sotho Parlementêre en Politieke Wetenskap Terminologieprojek
- 2004-2005: Bestuur die projek vir Inligtings-kommunikasietegnologie – Sotho Terminologie
- 2003 – 2005: Voorsitter van die Sotho-projek vir Natuurwetenskappe en Tegnologie Graad 4–6 Skoolwoordeboekprojek
- 2000-2003: Bied 'n werkwinkel aan vir matrikulante in Mangaung van verskillende hoërskole wat Sotho as skoolvak aanbied
- 2002 - 2003: 'n Aanbieding as voorsitter van die Wiskunde-Sotho-projek vir die Departement Kuns en Kultuur op Nasionale vlak vir die ontwikkeling van Wiskunde-terminologie in Sotho vir die Grondslag- sowel as die Intermediêre Fase.
- 2000 tot datum: Bied 'n radio-besprekingsprogram aan oor aspekte van taal, spesifiek Sotho, op Lesedi FM, bv. *The importance of studying Sesotho at Higher Education Institutions, career opportunities such as interpreters, translators, terminologists, lexicographers, announcers, teachers and*

lecturers as well as journalists are of demand in new democratic country especially South Africa.

Die BA-honneursstudente bied ook 'n gespreksprogram oor leserkunde onder my leiding aan

14. PROFESSIONELE ONTWIKKELINGSAKTIWITEITE BYGEWOON

50^{ste} herdenking van SAVI (Suid-Afrikaanse Vertalersinstituut) en 30^{ste} herdenking van die Departement Afro-Asiatiese Studie, Gebaretaal en Taalpraktyk gehou by die Universiteit van die Vrystaat op 8 Maart 2006.

15. DEELNAME AAN INSTITUSIONELE DIENSTE

Moshoeshoe Herdenkingsdag

16. TOEKENNINGS EN ERKENNINGS ONTVANG

2001 Ontvang 'n beurs van die Vereniging vir Afrika-tale van Suider-Afrika (ALASA) by 'n Internasionale Kongres by die Universiteit van Port Elizabeth

17. ENIGE ANDER RELEVANTE INLIGTING

Geboortedatum	:	03 Augustus 1959
Geboorteplek	:	Sasolburg
Identiteitsnommer	:	5908030390081
Geslag	:	Vroulik
Bestuurderslisensie	:	Kode 8
Huistaal	:	Sotho
Posadres	:	Departement Afrika-tale Universiteit van die Vrystaat Posbus 339 BLOEMFONTEIN 9300
Woonadres	:	Danie van Huyssteenstraat 18 Langenhovenpark BLOEMFONTEIN 9330

Telefoonnommers : 051-4463698 (H)
 051-4013513/2256 [W]
 083-4955229 [Selfoon]

Faks : 051 401 3223

E-pos : motseia.hum@mail.uovs.ac.za

Werkadres : Departement Afrika-tale
 Flippie Groenewoud-gebou 303
 Universiteit van die Vrystaat
 Posbus 339
 BLOEMFONTEIN
 9300

Gemeenskapsbetrokkenheid

- 1995 tot datum: Vertaal verskeie dokumente van Engels na Sotho en Sotho na Engels – individuele werk vir die Vrystaatse gemeenskap, insluitend die Universiteit van die Vrystaat en die hele land waar Sotho van belang is
- 2005: Spreek skole in die Motheo-distrik toe oor taalverwante loopbane aan die Universiteit van die Vrystaat in die Sand du Plessis-voorportaal, georganiseer deur PanSAT op 23 Junie 2005
- 2006: Word aangestel aan Eksaminator – Nasionale Senior Sertifikaatvak: Sotho vanaf 2006–2011 vir Graad 10 sowel as Graad 12
- 2006: Aangestel as lid van die Sotho Nasionale Taalraad van PanSAT

Taalvaardigheid:

	Praat	Lees	Skryf
Sotho	Uitstekend	Uitstekend	Uitstekend
Tswana	Redelik	Goed	Goed
Sesotho sa Leboa	Redelik	Redelik	Redelik
Zoeloe	Goed	Redelik	Swak
Xhosa	Redelik	Redelik	Swak
Engels	Goed	Goed	Goed
Afrikaans	Redelik	Redelik	Redelik